



## Mini Freezer



## Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vokiečių kalba vertimas į lietuvių kalbą

Versija: 04/2023





## **Ižanga**

Ši instrukcija padės jums saugiai naudoti šaldiklį „Mini Freezer“. Šaldiklis „Mini Freezer“ toliau trumpai vadinamas „prietaisu“.

„Jägermeister“ buteliai trumpai vadinami „buteliais“.

## **Instrukcija turi būti visuomet prieinama**

Ši instrukcija yra prietaiso dalis.

- ▶ Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą būtina įdėmiai perskaityti instrukciją.
- ▶ Būtina laikytis šios instrukcijos nurodymų ir reikalavimų.
- ▶ Instrukciją būtina saugoti visą prietaiso naudingo naudojimo laiką.
- ▶ Instrukcija turi būti prieinama informacijai rasti.
- ▶ Jei instrukcija prarandama ar tampa neįskaitoma, ją galima atsisiųsti adresu:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-manual>
- ▶ Jei prietaisą parduodate ar perduodate kitais būdais, būtina pridėti instrukciją.

## **Autorių teisės**

Šioje instrukcijoje pateikiama informacija reglamentuojama autorių teisių. Be išankstinio „Mast-Jägermeister SE“ raštiško leidimo visą šią instrukciją ar jos dalis draudžiama bet kokia forma kopijuoti, spausdinti, filmuoti, apdoroti, dauginti arba platinti.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Visos teisės saugomos.



---

## **Gamintojo adresas**

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Deutschland

Internet: [www.jaegermeister.de](http://www.jaegermeister.de)



## Turiny

Sauga .....	7
Naudojimas laikantis nurodymų .....	7
Pagrindinės saugos nuorodos .....	7
Materialinės žalos ir veikimo trikčių prevencija.....	10
Aprašymas.....	11
Komplektacija .....	11
Prietaisas.....	11
Paskirtis ir veikimas .....	13
Tipo lentelė .....	13
Išpakavimas ir komplektacijos patikrinimas.....	14
Prietaiso laikymas ir transportavimas.....	15
Prietaiso statymas .....	16
Prietaiso eksploatavimo pradžia .....	17
Tinklo kabelio prijungimas ir atjungimas .....	18
Butelių dėjimas .....	19
Prietaiso priežiūra .....	20
Prietaiso valymas pagal poreikį .....	20
Durų sandariklio valymas.....	21
Prietaiso valymas, kai susikaupia per daug ledo.....	21
Trikčių šalinimas .....	22
Prietaiso eksploatavimo sustabdymas .....	24
Prietaiso šalinimas.....	25
ES atitikties deklaracija.....	26
Garantijos sąlygos .....	27



---

Klientų aptarnavimo tarnyba .....	28
Techniniai duomenys .....	29



## Sauga

### Naudojimas laikantis nurodymų

Prietaisas skirtas tik šaldyti 35 % alkoholio tūrio „Jägermeister“. Prietaisas skirtas naudoti maitinimo paslaugų sferoje.

Prietaiso naudingoji talpa maks. 21 litras.

Naudojimui laikantis nurodymų priskiriamas šios instrukcijos skaitymas, supratimas ir nurodymų laikymasis.

Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu nesilaikant nurodymų.

### Pagrindinės saugos nuorodos

#### Elektros smūgio prevencija

- Prietaiso nenaudoti lauke ar drėgnose patalpose.
- Prietaisą įjungti tik į pagal taisykles įrengtą kištukinį lizdą su apsauginiais kontaktais, kurių tinklo įtampa atitinka tipo lentelėje nurodytus duomenis.
- Prietaisą įjungti į gerai prieinamą kištukinį lizdą, kad trikties atveju būtų galima greitai atjungti nuo elektros tinklo.
- Prietaisą naudoti, jei prietaisas, tinklo kištukas ir kabelis veikia tinkamai.
- Tinklo kištuką ir kabelį liesti tik sausomis rankomis.
- Tinklo kabelio nesulenkti ir nedėti ant aštrių briaunų.
- Tinklo kabelio nesuspausti arba nepažeisti.
- Tinklo kabelio niekuomet nenaudoti kaip rankenos nešti prietaisą.
- Tinklo kabelį nutiesti taip, kad nekiltų pavojus suklypti.
- Prieš atliekant visus darbus su prietaisu, tinklo kištuką reikia ištraukti iš kištukinio lizdo. Tai galima padaryti tik traukiant už tinklo kištuko.
- Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, tinklo kištuką reikia ištraukti iš kištukinio lizdo.
- Prietaiso nenaudoti su išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio poveikio sistema.
- Prietaiso galinėje pusėje nedėti jokių kilnojamyjū daugiaviečių kištukinių lizdų ar kitų prietaisų maitinimo šaltinių.
- Prietaisą saugoti nuo atviros ugnies ir karštų paviršių.



- Prietaisą ardyti leidžiama tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Prietaiso korpusą atidaryti draudžiama.
- Remonto atveju tiesiogiai kreiptis į vietos prekybos atstovą (žr. p. 28).
- Remontui naudoti tik originalias dalis.
- Užtikrinti, kad į prietaisą nebūtų įkištų daiktų.
- Vengti skysčio perpilimo ar išpylimo ant prietaiso kištukinės jungties ar kabelio. Kad elektros dalys nesusiliestų su skysčiu.
- Jei skystis prisiliečia prie elektros dalių, nedelsiant ištraukti tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Pažeistą maitinimo kabelį paveskite pakeisti gamintojui, jo įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam specialistui.

## Gaisro prevencija

- Prietaisą naudoti tik sausoje ir nedulkėtoje aplinkoje.
  - Statant prietaisą laikytis šioje instrukcijoje nurodytų minimalių atstumų.
  - Prietaiso nestatyti po kabamosiomis spintomis ar pan.
  - Prietaisą saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Prietaiso aušale yra izobutano (R290) ir ciklopentano. Abi medžiagos lengvai užsiliepsnoja. Netinkamai transportuojant ir pastatant gali būti pažeista šaldymo sistema. Veiksmai nustačius pažeidimą:
- Gerai išvėdinti patalpą, kurioje stovi prietaisas.
  - Prietaisą saugoti nuo atviros ugnies arba karštų paviršių.
  - Prietaise nelaikyti jokių sprogių medžiagų (pvz., aerosolių balionėlių su degiomis varančiosiomis dujomis).

## Pavojaus uždusti prevencija

Komplektacijoje yra smuklių dalių. Vaikai žaisdami gali smulkias dalis praryti ir dėl to uždusti.

- Užtikrinti, kad vaikai nepatektų prie smuklių dalių.
- Žaidžiant su pakuotės plėvelėmis kyla pavojus uždusti.
- Pakuotės medžiagas laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.





## **Pavojų vaikams ir mažesnių gebėjimų asmenims prevencija**

Toliau nurodytiems asmenims prietaiso naudoti neleidžiama, nes priešingu atveju galimi sužalojimai:

- mažesnių fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų asmenys
- asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių
- jaunesni nei 18 metų asmenys

## **Žalos aplinkai prevencija**

- Prietaisą ir jo sudedamąsias dalis šalinti pagal šalinimo vietoje galiojančias nuostatas.



## Materialinės žalos ir veikimo trikčių prevencija

- ▶ Prietaisą statyti ant gerai prieinamo, lygaus, sauso, karščiui atsparaus ir pakankamai stabilaus paviršiaus.
- ▶ Prietaiso nestatyti prie krašto ar paviršiaus briaunos.
- ▶ Nenuimti atraminių kojelių.
- ▶ Prietaisui neleisti nukristi.
- ▶ Vengti smūginių apkrovų.
- ▶ Nenaudoti kitų butelių, nei šioje instrukcijoje nurodyti 35 % alkoholio tūrio „Jägermeister“.
- ▶ Nevalyti gariniu valymo įrenginiu.
- ▶ Neuždengti ventiliavimo angos prietaiso galinėje pusėje.
- ▶ Atitirpimo procesui paspartinti naudoti tik šiltą vandenį.
- ▶ Tarp įdėtų butelių palikti nedidelius tarpus, kad prietaise galėtų cirkuliuoti šaltas oras.
- ▶ Užtikrinti, kad buteliai nebūtų prie pat vidinių prietaiso vidinių sienelių, nes, priešingu atveju, jie gali prišalti.
- ▶ Į prietaisą dėti tik iki kambario temperatūros atvėsintus butelius.

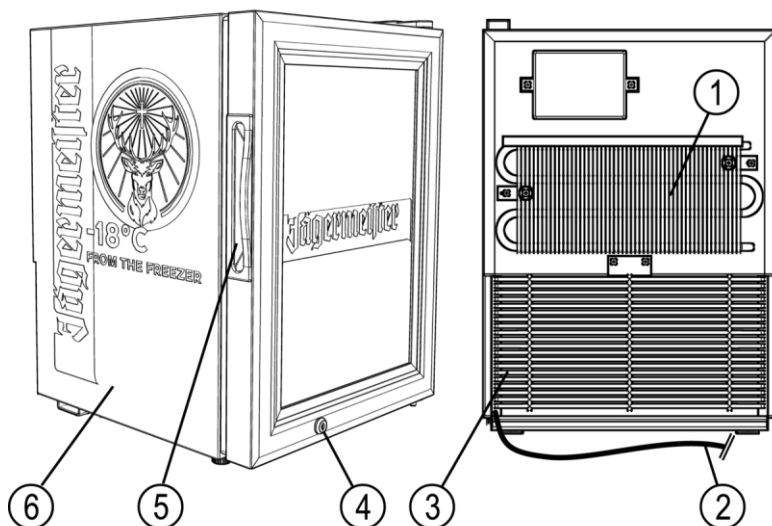


## Aprašymas

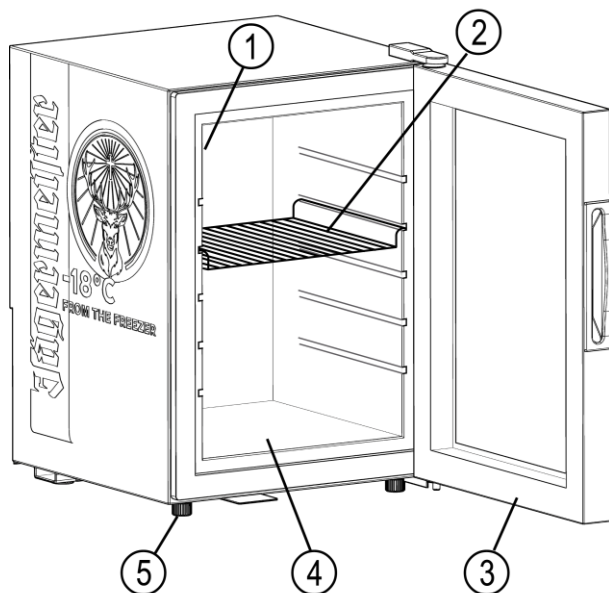
### Komplektacija

- Prietaisas su maitinimo kabeliu
- 1 lentyna
- 2 raktai

### Prietaisas



- |   |                |
|---|----------------|
| ① Kondensatorius                                    | ④ Durų spyna   |
| ② Maitinimo kabelis (pritaikytas konkrečiai šaliai) | ⑤ Durų rankena |
| ③ Ventiliavimo anga                                 | ⑥ Korpusas     |



- ① Šviesos diodų apšvietimas (nepavaizduotas)
- ② Lentyna
- ③ Durų sandariklis
- ④ Lentynos plokštuma
- ⑤ Laikiklis



## Paskirtis ir veikimas

Prietaisas skirtas tik šaldyti 35 % alkoholio tūrio „Jägermeister“.

Prietaisas įjungiamas jį prijungus prie maitinimo tiekimo.

Prietaisą galima užrakinti vienu raktu.

## Tipo lentelė

Tipo lentelė pritvirtinta prietaiso viduje. Tipo lentelėje rasite tokius duomenis:

- Modelis
- Elektros energijos tiekimas
- Šaltnešis
- Apsaugos tipas (elektros smūgis)
- Klimato klasė
- Gamintojo adresas



## Išpakavimas ir komplektacijos patikrinimas

### ***DĖMESIO!***

Išpakuojant galima pažeisti prietaisą.

- ▶ Atidarant pakuotę nenaudoti jokių aštrių ar smailių daiktų (pvz., peilio).

- ▶ Atsargiai atidaryti pakuotę.
- ▶ Pašalinti putplasčio įdėklus.
- ▶ Iš originalios pakuotės išimti prietaiso dalis.
- ▶ Pašalinti pakuotės medžiagą ir visą apsauginę plėvelę.
- ▶ Patikrinti, ar pristatytos visos prietaiso dalys, žr. p. 11.
- ▶ Patikrinti, ar dalių būklė nepriekaištinga.
- ▶ Susisiekti su prekybos atstovu, jei trūksta dalių ar jei jos pažeistos.



## Prietaiso laikymas ir transportavimas

- ▶ Prietaisą ir jo sudedamąsias dalis laikyti sausoje, nedulkėtoje vietoje.
- ▶ Prietaisą transportuoti originalioje pakuotėje vertikaliaje padėtyje.



## Prietaiso statymas

### **ĮSPĖJIMAS**



Dėl drėgnos aplinkos galimas elektros smūgis.

- ▶ Prietaiso nestatyti lauke ar drėgnose patalpose.

### **ĮSPĖJIMAS**



Dėl perkaitusių konstrukcinių dalių gali kilti gaisras.

- ▶ Statant prietaisą laikytis šioje instrukcijoje nurodytų minimalių atstumų.
- ▶ Prietaisą saugoti nuo atviros ugnies arba karštų paviršių.
- ▶ Prietaisą saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Prietaisą pastatyti taip, kad būtų prieinamas tinklo kištukas.

- ▶ Prietaisą statyti ant pakankamai stabilaus paviršiaus. Statant užtikrinti, kad prie galinės sienelės būtų bent 20 cm, o šonuose – bent 3 cm atstumas iki artimiausios sienos.
- ▶ Prietaiso durims varstyti palikti vietos 160° kampą.





## Prietaiso eksploatavimo pradžia

- ▶ Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą jį būtina kruopščiai išvalyti (žr. p. 20).
- ▶ Prietaisą prijungti prie elektros tiekimo šaltinio (žr. p. 18).
- ⓘ Po transportavimo prietaisą 24 val. palikti stovėti vertikaliai ir tik tada vėl įjungti. Jei prietaisą pajudinate, tai prieš jį įjungdami palaukite 30 minučių.



## Tinklo kabelio prijungimas ir atjungimas

► Tinklo kištuką įkišti į pagal taisykles sumontuotą kištukinį lizdą.  
Prietaisas įjungiamas.

► Šalinant tinklo kabelį, jį reikia traukti už tinklo kištuko.  
Prietaisas išjungiamas.

❶ Gamykloje nustatyta maždaug  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūra.

❷ Įjungus prietaisą jį palikti tuščią bent valandą.

❸ Ištraukus maitinimo kabelį iš kištukinio lizdo palaukti bent 5 min. prieš vėl prietaisą prijungiant prie elektros tiekimo šaltinio.



## Butelių dėjimas

### ***DĖMESIO!***

Lentynos plokštuma gali lūžti arba įlinkti.

▶ Lentynos plokštuma atlaiko ne daugiau kaip 10 kg.

- ▶ Užtikrinti, kad į prietaisą būtų dedami tik iki kambario temperatūros atvėsinti buteliai.
- ▶ Atidaryti duris.
- ▶ Butelius dėti tarp jų paliekant nedidelius tarpus. Dedant įvertinti lentynos plokštumos krovą.
- ▶ Uždaryti duris.



## Prietaiso priežiūra

### ĮSPĖJIMAS



Dirbant su prietaisu, galimas elektros smūgis.

- ▶ Prieš atliekant darbus su prietaisu, tinklo kištuką reikia ištraukti iš kištukinio lizdo. Tai galima padaryti traukiant už tinklo kištuko.

### ĮSPĖJIMAS



Dėl patekusio vandens ar kitų skysčių galimas trumpasis jungimas.

- ▶ Nenaudoti garinio valymo įrenginio.
- ▶ Užtikrinti, kad į prietaiso korpusą nepatektų vandens ar kitų skysčių.

### **DĖMESIO!**

Netinkamai valant galimi prietaiso pažeidimai.

- ▶ Naudoti tik šiltą vandenį, prireikus, šiek tiek ploviklio ir minkštas šluostes.

## Prietaiso valymas pagal poreikį

- ▶ Jei reikia, išimti butelius.
- ▶ Prietaisą valyti sudrėkinta šluoste, prireikus, naudoti šiek tiek ploviklio.
- ▶ Prietaisą ir visas dalis nusausti minkšta šluoste.
- ▶ Lentyną valyti su šiek tiek ploviklio.
- ▶ Stiklines duris valyti įprastu stiklo valikliu.
- ▶ Prietaisą ir visas dalis nusausti minkšta šluoste.
- ▶ Dulkes iš kondensatoriaus ir ventiliavimo angos galinėje pusėje išsiurbti siurbliu arba išvalyti minkštu šepetėliu.



## Durų sandariklio valymas

- ▶ Durų sandariklį valyti minkšta šluoste bent kartą per mėnesį. Tai atliekant užtikrinti, kad prietaisas visada būtų sandariai uždarytas.

## Prietaiso valymas, kai susikaupia per daug ledo

- ▶ Maitinimo kištuką ištraukti iš kištukinio lizdo.
- ▶ Atidaryti duris.
- ▶ Butelius išimti.

Prietaisas pradeda po truputį atitirpti.

- ▶ Pro atidarytas duris varvantį vandenį surinkti į tam skirtą talpyklą.
- ▶ Atitirpus prietaiso vidų valyti sudrėkinta šluoste, prireikus, naudoti šiek tiek ploviklio.
- ▶ Lentyną valyti su šiek tiek ploviklio.
- ▶ Stiklines duris valyti įprastu stiklo valikliu.
- ▶ Prietaisą ir visas dalis nusausinti minkšta šluoste.



## Trikčių šalinimas

Problema	Galimos priežastys	Priemonės
Prietaisas neveikia.	Netinkamai įkištas maitinimo kištukas.	► Užtikrinti, kad maitinimo kištukas būtų tinkamai įkištas.
Neveikia kompresorius, prietaisas užžia.	Maitinimo tiekimas nėra nominalios įtampos zonoje.	► Prietaisą tuoj pat išjungti. ► Prietaisą įjungti tik atsiradus normaliam maitinimo tiekimui. ► Prireikus, naudoti įtampos stabilizatorių.
Kompresorius veikia per ilgai, bet šerkšnas nesiformuoja.	Aušinimo sistemos gedimas (nuotėkis arba užsikimšimas).	► Prietaisą nusiųsti remontuoti klientų aptarnavimo tarnybai (žr. p. 28).
Ant vidinių šaldiklio sienelių formuojasi ledas ir yra per žema vidaustemperatūra. Kompresorius veikia be sustojimų.	Neveikia termostatas.	► Prietaisą nusiųsti remontuoti klientų aptarnavimo tarnybai (žr. p. 28).
Ant korpuso arba ant durų susidaro drėgnos dėmės.	Dėmės susidarė dėl kondensato.	► Dėmės nuvalyti minkšta šluoste.



<b>Problema</b>	<b>Galimos priežastys</b>	<b>Priemonės</b>
Šviesos diodų apšvietimas neveikia.	Šviesos diodų apšvietimas sugedęs.	► Prietaisą nusiųsti remontuoti klientų aptarnavimo tarnybai (žr. p. 28).
Vidaustemperatūra yra per aukšta, o kompresorius veikia be sustojimų.	Prasta prietaiso ventiliacija. Per aukšta aplinkos temperatūra.	► Užtikrinti geresnę ventiliaciją. ► Sumažinti aplinkos temperatūrą.
	Viršyta talpos riba (12 litrų).	► Išimti kelis butelius.
	Dažnai varstomos arba per ilgai neuždaromos durys.	► Užtikrinti, kad prietaisas būtų rečiau atidaromas. ► Užtikrinti, kad durys būtų atidarytos trumpam.
Prietaisas veikia per garsiai.	Prietaisas stovi ne horizontaliai.	► Užtikrinti, kad prietaisas stovėtų horizontaliai.
	Atsilaisvino varžtas prietaiso galinėje pusėje.	► Priveržti atsilaisvinusį varžtą.

- Jei prietaiso trikčių nepavyksta pašalinti naudojant pirmiau aprašytas priemones, reikia susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba (žr. p. 28).



---

## Prietaiso eksploatavimo sustabdymas

- ▶ Ilgesnį laiką nenaudojant, maitinimo kištuką ištraukti iš kištukinio lizdo.
- ▶ Butelius išimti iš prietaiso.
- ▶ Prietaiso dalis išvalyti (žr. p. 20).
- ▶ Prietaisą pastatyti sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.





## Prietaiso šalinimas

Pakuotės medžiagą galima perdirbti.

- ▶ Pasibaigus eksploatavimo trukmei, pakuotės medžiagą būtina tinkamai pašalinti.



Elektros ir elektroninių prietaisų, paženklintų šiuo simboliu, neleidžiama šalinti su buitinėmis atliekomis. Prietaisuose gali būti pavojingų ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

- ▶ Prietaisą šalinti pagal šalinimo vietoje galiojančias nuostatas.
- ▶ Dėl papildomos informacijos kreiptis į gamintoją ar vietos tarnybas.



---

## ES atitikties deklaracija

ES atitikties deklaraciją galima gauti:

<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-CEdeclaration>



## Garantijos sąlygos

Gamintojas, laikydamasis šalies, kurioje yra kliento buveinė, teisės aktų suteikia bent vienerių metų garantiją (Vokietijoje – 2 metai) nuo datos, kai prietaisas buvo parduotas galutiniam naudotojui.

Garantija taikoma medžiagų ir apdorojimo defektams.

Garantinius remontus leidžiama vykdyti tik įgaliotiems aptarnavimo centrams. Jei pateikiamas garantijos reikalavimas, turi būti pateikiamas originalus pirkimo kvitas (su pirkimo data).

Garantija netaikoma toliau nurodytais atvejais:

- įprastas nusidėvėjimas,
- netinkamas naudojimas, pvz., prietaiso perkrova, neleistinų priedų naudojimas,
- jėgos naudojimas, pažeidimai, atsiradę dėl išorinio poveikio,
- pažeidimai, jei nesilaikoma šios naudojimo instrukcijos
- iš dalies ar visiškai išmontuojant prietaisus.



---

## Klientų aptarnavimo tarnyba

- ▶ Prieš kreipiantis perskaityti informaciją apie trikčių šalinimo priemones (žr. p. 22).
- ▶ Jei tokiu būdu problemos negalite išspręsti, kreipkitės į vietos prekybos atstovą. Kontaktinius duomenis rasite važtaraštyje arba sąskaitoje.



## Techniniai duomenys

Prietaisas	
Modelis	Mini Freezer
Matmenys (A x P x G)	500 mm x 350 mm x 415 mm
Svoris	20 kg
Maitinimo tiekimas	220–240 V AC, 50 Hz, 0,8 A, 76 W
Maitinimo kabelis	1,8 m
Kompresorius	LBP
Suprojektuotas slėgis	maksimaliai: 180 psi minimaliai: 21 psi
Šaltnešis, papildymo kiekis	R290, 23 g
Izoliacinės dujos	Ciklopentanas
Klimato klasė	4
Laikymo temperatūra	–10°C–15°C
Talpa	21 litrų
Apsaugos klasė	I
Triukšmo lygis	< 50 dB
Lentynos plokštumos krovumas	maks. 10 kg



**(ES) 2015/1095 ANNEX II – informaciniai reikalavimai gaminiui**

<b>Informaciniai reikalavimai profesionalioms šaldymo vitrinoms</b>	
Modeliai	Mini Freezer
Numatytas naudojimas	Saugojimas
Darbinė(s) temperatūra(os)	<input checked="" type="checkbox"/> šaldymo / <input type="checkbox"/> užšaldymo / <input type="checkbox"/> daugiafunkcė
Kategorija	<input type="checkbox"/> pastatomas / <input checked="" type="checkbox"/> vitrina
(jei taikoma) didelės galios / nedidelės galios	<input type="checkbox"/> didelės galios / <input checked="" type="checkbox"/> nedidelės galios / <input type="checkbox"/> netaikoma
Aušinimo priemonė: [Informacija apie aušinimo priemonės(ių) paskirtį, įskaitant GWP]	R290, GWP: 3

<b>Įrašas</b>	<b>Simbolis</b>	<b>Vertė</b>	<b>Vienetai</b>
Energijos suvartojimas per metus	AEC	613	kWh
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas	EEI	33,75	–
Tūris neto	$V_N$	10,5	litrų
Tūris atšaldyto	$V_{NRef}$	10,5	litrų
Tūris užšaldyto	$V_{NFz}$	0	litrų
Aušinimo priemonės kiekis	–	0,023	kg
Kontaktai	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		
Pastaba: Šis prietaisas skirtas naudoti, jei aplinkos temperatūra neviršija 25 °C, todėl netinkamas didelėms virtuvėms, kuriose karšta.			

